EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 18.7.2007
COM(2007) 421 galīgā redakcija

2007/0159 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Politiskā un juridiskā pamatinformācija

Dialoga par vīzu jautājumiem nozīmīgums Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai, kā arī pārējām Rietumbalkānu valstīm, tika vēlreiz apstiprināts ES un Rietumbalkānu Augstākā l īmeņa sanāksmes secinājumos, kas 2003. gada 21. jūnijā norisinājās Salonikos un kuras laikā tika apstiprināta arī Eiropas nākotnes perspektīva attiecībā uz Rietumbalkānu valstīm. Attiecībā uz vīzu izsniegšanu „Saloniku dienaskārtība" apstiprināja, ka iespējamā vīzu režīma atvieglo šana Rietumbalkānu valstīm ir ilgtermiņa mērķis, kas saistīts ar attiecīgo valstu sekmēm reformu ieviešanā tādās jomās kā tiesiskuma stiprināšana, organizētās noziedzības, korupcijas un nelegālās migrācijas apkarošana, robežkontroles administratīvās kapacitātes palielināšana un dokumentu drošības uzlabošana.

Ņemot vērā kandidātes valsts statusu, kas piešķirts ar 2005. gada decembra Eiropadomes l ēmumu, Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes īpaši pievērsa uzmanību iesp ējai atvieglot īstermiņa uzturēšanās vīzu izsniegšanas procedūras saviem pilsoņiem, kas būtu tūl ītējs pārejas solis pretī vīzu režīma atcelšanai vidēja termiņa perspektīvā.

Vīzu atvieglošanas nolīgumi Eiropas Kopienai ir jauns līdzeklis Eiropas īstermiņa uzturēšanās v īzu politikas ietvaros: **Hāgas programmā** Padome un Komisija tika aicinātas izskatīt jaut ājumu, lai panāktu kopīgu pieeju „par to, vai saistībā ar EK atpakaļuzņemšanas politiku būtu lietderīgi, izskatot katru gadījumu atsevišķi, ja iespējams un uz savstarpīguma pamata, veicināt īstermiņa vīzu izsniegšanu trešo valstu pilsoņiem patiesas ārējo sakaru partnerības kontekstā, tostarp attiecībā uz migrācijas jautājumiem". Pirmo reizi ES šo līdzekli izstrādāja un pielietoja attiecībās ar Krievijas Federāciju un Ukrainu.

2005. gada decembrī Pastāvīgo pārstāvju komitejas līmenī dalībvalstis vienojās par vienotu pieeju rīcības plāna izstrādei ES vīzu atvieglotai izsniegšanai un noteica svarīgākos jautājumus, kuriem jāpievērš uzmanība, pieņemot lēmumu uzsākt sarunas ar trešām valstīm par vīzu izsnieg šanas atvieglošanu.

Pēc Padomes 2006. gada 13. novembra pilnvarojuma Komisijai, 2006. gada 30. novembrī Briselē sākās sarunas ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu, vienlaicīgi turpinot sarunas par personu atpakaļuzņemšanas nolīgumu. Paralēli sarunām par EK un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas nolīgumu par personu atpakaļuzņemšanu Briselē notika divas papildus sarunu kārtas 2007. gada 26. janvārī un 2007. gada 12. aprīlī. Turklāt oficiālās sarunas reizēm tika sagatavotas neformālās ekspertu sanāksmēs.

2007. gada 12. aprīlī pēdējā oficiālajā sarunu kārtā tika parafēti vīzu atvieglotas izsniegšanas un atpakaļuzņemšanas nolīgumu tekstu galīgie varianti.

Eiropas Komisija jau ir vienojusies par vīzu izsniegšanas atvieglošanas nolīgumu ar divām treš ām valstīm (Krievijas Federāciju un Ukrainu). Iepriekšējās sarunās iegūtā pieredze bija noder īga sarunās ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

Dalībvalstis visos sarunu posmos tika regulāri informētas un konsultētas Padomes attiecīgajās darba grupās un komitejās.

Kopienas juridiskais pamats šim nolīgumam ir Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 62. panta 2. punkta b) apakšpunkts saistībā ar 300. pantu.

Pievienotie priekšlikumi veido juridiskos instrumentus nolīguma parakstīšanai un noslēgšanai. Padome pieņems lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu. Saskaņā ar EK Līguma 300. panta 3. punktu par nolīguma noslēgšanu oficiāli jāapspriežas ar Eiropas Parlamentu.

Lēmuma projektā par nolīguma slēgšanu ir ietverti vajadzīgie iekšējie sagatavošanās darbi nol īguma praktiskai īstenošanai. Īpaši tajā ir norādīts, ka nolīguma 12. pantā paredzētajā Apvienotajā komitejā Kopienu pārstāv Eiropas Komisija, kuru atbalsta dalībvalstu eksperti.

Saskaņā ar 12. panta 4. punktu Apvienotā komiteja var pieņemt savu reglamentu. Kopienas nostāja šajā jautājumā Komisijai ir jāizstrādā, apspriežoties ar īpašu Padomes izveidotu komiteju.

Eiropas Savienības pilsoņiem Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas vīza nav nepiecie šama. Ņemot vērā iepriekš minēto, vīzu režīma atvieglošanas nolīguma projekta 1. panta 2. punkts paredz, ka gadījumā, ja Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika atjauno vīzu prasību ES pilsoņiem, tad saskaņā ar savstarpīguma principu uz ES pilsoņiem automātiski j āattiecas tādiem pašiem vīzu saņemšanas atvieglojumiem, kādi saskaņā ar nolīgumu tiek pieš ķirti Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem.

2. Sarunu iznākums

Komisija uzskata, ka mērķi, ko Padome izvirzīja sarunu direktīvās, ir sasniegti un nolīguma par vīzu režīma atvieglošanu projekts Kopienai ir pieņemams.

Tā galīgo saturu, kurā ņemts vērā arī Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai pieš ķirtais kandidātes valsts statuss, var apkopot šādi.

– Lēmums par vīzas piešķiršanu vai nepiešķiršanu ir jāpieņem 10 kalendāro dienu laikā attiecīb ā uz visiem vīzas pieprasītājiem. Ja nepieciešama padziļināta pārbaude, šo termiņu var pagarināt līdz 30 kalendārajām dienām. Steidzamos gadījumos lēmuma pieņemšanas termiņu var samazināt līdz 3 darba dienām vai mazāk;

– Maksa par vīzas pieteikumu izskatīšanu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem ir EUR 35. Šī maksa ir piemērojama visiem Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem un tā attiecas gan uz vienreizējas, gan daudzkārtējas ieceļošanas vīz ām. Turklāt dažas personu kategorijas ir atbrīvotas no maksas par vīzu: tuvi radinieki, ierēd ņi, kas piedalās valdības pasākumos, studenti, invalīdi, žurnālisti, reliģisku kopienu pārstāvji, pilsoniskās sabiedrības pārstāvji, profesiju pārstāvji, vilcienu apkalpes locekļi, pensionāri, b ērni, kas jaunāki par 6 gadiem, starptautisku kravu un pasažieru pārvadājumu šoferi, humanitāru iemeslu dēļ ceļojošie un personas, kas piedalās kultūras vai izglītības apmaiņas programmās un sporta vai kultūras pasākumos.

– Prasības iesniedzamiem dokumentiem dažām personu kategorijām ir vienkāršotas: tuviem radiniekiem, darījumu cilvēkiem, oficiālu delegāciju dalībniekiem, studentiem, zinātnisko, kultūras un sporta pasākumu dalībniekiem, žurnālistiem, personām, kas apmeklē militārās un civilās apbedīšanas vietas, reliģisku kopienu pārstāvjiem, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem,

profesiju pārstāvjiem, starptautisko kravu un pasažieru pārvadājumu šoferiem un personām, kas ieceļo medicīnisku iemeslu dēļ, un organizētu tūrisma braucienu tūristiem. Minēto kategoriju personām, lai attaisnotu ceļojuma mērķi, var pieprasīt tikai šajā nolīgumā uzskaitītos dokumentus. Nekāds cits pamatojums, ielūgums, vai dalībvalstu tiesību aktos paredzēts apstiprinājums nav nepieciešams.

– Šādām personu kategorijām ir vienkāršoti daudzkārtējo ieceļošanas vīzu izsniegšanas kritēriji:

a) valsts valdības un parlamenta, Konstitucionālās tiesas un Augstākās tiesas, kā arī Advokātu padomes un Valsts prokuroru padomes locekļiem, oficiālo delegāciju pastāvīgajiem locekļiem, laulātajiem un bērniem, kas apmeklē Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstīs, žurnālistiem, darījumu cilvēkiem un reliģisko kopienu pārstāvjiem, izsniedz vīzas ar derīguma termiņu līdz pieciem gadiem (vai īsāku termiņu, ierobežojot to līdz mandāta beigām vai uzturēšanās atļaujas beigām);

b) zinātnisko, kultūras, oficiālo apmaiņas programmu un sporta pasākumu dalībniekiem, studentiem, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem, profesiju pārstāvjiem, profesionāliem šoferiem un vilcienu apkalpēm, personām, kas ieceļo medicīnisku iemeslu dēļ un citām personām ar noteikumu, ka iepriekšējā gada laikā tie atbilstoši ir izmantojuši daudzkārtējās ieceļošanas vīzu un iemesli daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai jopro jām pastāv, izsniedz vīzas, kuru derīguma termiņš ir no 2 līdz 5 gadiem.

– Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, kuri ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, īstermiņa uzturēšanās gadījumos vīza nav nepieciešama.

– Attiecībā uz Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, kuri ir derīgu dienesta pasu turētāji, vēl piecus gadus paliek spēkā un ir piemērojami divpusējie nolīgumi, kas parakstīti pirms 2007. gada 1. janvāra. Nolīgumam pievienotajā deklarācijā ir paredzēta dienesta pasu sistēmas novērtēšana vēlākais 2 gadus pēc nolīguma spēkā stāšanās.

– Tika panākta vienošanās par protokolu, ka dalībvalstis, kas pašlaik vēl pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis*, var vienpusēji atzīt Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem izsniegtās Šengenas vīzas un uzturēšanās atļaujas tranzītam caur savas valsts teritoriju saskaņā ar 2006. gada 14. jūnija Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu Nr. 895/2006/EK[1]. Atsauce uz turpmākajiem Lēmuma Nr. 895/2006/EK grozījumiem attiecībā uz Bulgāriju un Rumāniju ir pievienota.

– Nolīgumam ir pievienota kopīga deklarācija par savstarpēja bezvīzu ceļošanas režīma ieviešanas nākotnes perspektīvu.

– Nolīgumam ir pievienota kopīga deklarācija par vīzu pieteikumu izskatīšanas maksu, kurā paredzēta šī jautājuma izvērtēšana pēc tam, kad EP un Padome būs pieņēmuši Kopienas vīzu kodeksu.

– Nolīgumam ir pievienota Eiropas Komisijas deklarācija attiecībā uz jautājumiem par vīzas pieprasītāju piekļuvi informācijai un informēšanas kārtības par īstermiņa vīzu izsniegšanu saskaņošanu.

[1] OV L 167, 20.6.2006., 1.lpp.

– Atbildot uz Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas īpašu lūgumu, nolīgumam ir pievienota Eiropas Kopienas deklarācija par atvieglojumiem ģimenes locekļiem (kas nav ietverti juridiski saistošajos nolīguma noteikumos).

Attiecībā uz visiem jautājumiem, ko neparedz šis nolīgums, paliek spēkā un ir piemērojami parastie Šengenas noteikumi vai valsts tiesību akti, piemēram, attiecībā uz vīzas atteikumu, ceļo šanas dokumentu atzīšanu, pietiekamu iztikas līdzekļu pierādījumiem, iespēju šaubu gadījumā uzaicināt vīzas pieprasītāju uz personisku interviju individuālos gadījumos un jau pastāvošajiem atvieglojumiem *bona fide* ceļotājiem.

Dānijas, Apvienotās Karalistes un Īrijas īpašā situācija ir atspoguļota preambulā un divās kopīg ās deklarācijās, kas pievienotas šim nolīgumam. Norvēģijas un Islandes ciešā iesaistīšanās Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē ir līdzīgi atspoguļota nolīgumam pievienotajā kopīgā deklarācijā.

Tā kā nolīgumi par vīzu režīma atvieglošanu un par personu atpakaļuzņemšanu ir savstarpēji saistīti, abi šie nolīgumi ir jāparaksta, jānoslēdz un tiem jāstājas spēkā vienlaicīgi.

3. SECINĀJUMI

Ņemot vērā iepriekšminētos rezultātus, Komisija ierosina Padomei:

– lemt par nolīguma parakstīšanu Kopienas vārdā un atļaut Padomes priekšsēdētājam iecelt attiecīgi pilnvarotu(-as) personu(-as) tā parakstīšanai Kopienas vārdā;

– iepriekš konsultējoties ar Eiropas Parlamentu, apstiprināt klātpievienoto nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) un ii) daļas saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome ar savu 2006. gada 13. novembra lēmumu pilnvaroja Komisiju apspriest nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu.

(2) Sarunas par nolīgumu sākās 2006. gada 30. novembrī un noslēdzās 2007. gada 12. aprīlī.

(3) Ņemot vērā tā iespējamu noslēgšanu nākotnē, 2007. gada 12. aprīlī Briselē parafētais nolīgums ir jāparaksta…..

(4) Saskaņā ar protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju un protokolu, kas iekļauj Šengenas *acquis* Eiropas Savienības sistēmā, Apvienotā Karaliste un Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tādēļ tā noteikumi tām nav saistoši un nav jāpiemēro.

(5) Saskaņā ar protokolu par Dānijas nostāju un protokolu, kas ir pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tādēļ tā noteikumi tai nav saistoši un nav jāpiemēro,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Ņemot vērā iespējamo nolīguma noslēgšanu nākotnē, ar šo Padomes priekšsēdētājam ir tiesības izraudzīties personu(-as), kam ir pilnvaras Eiropas Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu, kā arī ar to saistītos dokumentus, kas sastāv no nolīguma teksta, protokola un deklarācijām.

Briselē, 2007. gada……. .

[2] OV C , , . lpp.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2007/0159 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta b) apak špunkta, i) un ii) daļas saistībā ar līguma 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

TĀ KĀ:

(1) Komisija Eiropas Kopienas vārdā ir apspriedusi nolīgumu ar Bijušo Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu.

(2) Ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu nākotnē, šis nolīgums Eiropas Kopienas vārdā ir parakstīts 2007. gada…… saskaņā ar Padomes [……] Lēmumu .../…/EK.

(3) Šis nolīgums ir jāapstiprina.

(4) Nolīguma pārvaldei ar šo nolīgumu izveido Apvienoto komiteju, kas var pieņemt savu reglamentu. Tādēļ ir lietderīgi paredzēt vienkāršotu procedūru Kopienas nostājas izstr ādāšanai šajā jautājumā.

(5) Saskaņā ar protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju un protokolu, kas iek ļauj Šengenas *acquis* Eiropas Savienības sistēmā, Apvienotā Karaliste un Īrija nepiedal ās šā lēmuma pieņemšanā, un tādēļ tā noteikumi tām nav saistoši un nav jāpiemēro.

(6) Saskaņā ar protokolu par Dānijas nostāju un protokolu, kas ir pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šā l ēmuma pieņemšanā, un tādēļ tā noteikumi tai nav saistoši un nav jāpiemēro,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

---

[3] OV C …

[4] OV C …

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā ir apstiprināts nolīgums starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs sniedz nolīguma 14. panta 1. punktā minēto paziņojumu[5].

3. pants

Komisija, kam palīdz dalībvalstu eksperti, pārstāv Kopienu Apvienotajā ekspertu komitejā, kas izveidota saskaņā ar nolīguma 12. pantu.

4. pants

Kopienas nostāju Apvienotajā ekspertu komitejā attiecībā uz tās reglamenta pieņemšanu, kā to prasa nolīguma 12. panta 4. punkts, pieņem Komisija pēc apspriešanās ar īpašu komiteju, ko izraudzījusies Padome.

5. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2007. gada…….. .

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

[5] Šā nolīguma spēkā stāšanās datumu [Padomes Ģenerālsekretariāts] publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Pielikums

NOLĪGUMS

starp

Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku

par vīzu atvieglotu izsniegšanu

EIROPAS KOPIENA, turpmāk tekstā *„Kopiena”*,

un

BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA

turpmāk tekstā „Puses”,

ņemot vērā Eiropadomes 2005. gada decembra lēmumu piešķirt Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai kandidātvalsts statusu,

ņemot vērā 2001. gada aprīlī parakstīto Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, kas stājās spēkā 2004. gada 1. aprīlī un šobrīd regulē attiecības ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku,

apstiprinot nolūku cieši sadarboties nākamo Stabilizācijas un asociācijas nolīguma struktūru ietvaros ar mērķi atvieglot vīzu režīmu starp Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Eiropas Savienību saskaņā ar ES un Rietumbalkānu Augstākā līmeņa sanāksmes, kas norisinājās 2003. gada 21. jūnijā Salonikos, secinājumiem,

atzīstot Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas veikumu tiesiskuma, brīvības, un drošības telpas jomā un jo īpaši migrācijas, vīzu politikas, robežu pārvaldes un dokumentu drošības jautājumos,

vēloties kā pirmo soli pretī bezvīzu režīmam veicināt cilvēku savstarpējos sakarus, kas ir būtisks nosacījums noturīgu ekonomisko, humāno, kultūras, zinātnisko un citu attiecību attīstībā, atvieglojot vīzu izsniegšanu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem,

paturot prātā, ka ES pilsoņiem, ieceļojot Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas, vai šķērsojot Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku tranzītā, vīza nav nepieciešama,

atzīstot, ka gadījumā, ja Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika atjaunotu vīzas prasību ES pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpīguma principu, ES pilsoņiem automātiski pienāktos tādi paši vīzu izsniegšanas atvieglojumi, kādi saskaņā ar šo nolīgumu tiek piešķirti Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem,

atzīstot, ka vīzu izsniegšanas atvieglojumiem nebūtu jāizraisa nelikumīga migrācija, un pievēr

šot īpašu uzmanību drošībai un atpakaļuzņemšanai,

ņemot vērā protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju un protokolu par Šengenas *acquis* iekļaušanu Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienoti Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un, apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Apvienoto Karalisti un Īriju,

ņemot vērā protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Dānijas Karalisti,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants - Piemērošanas joma un mērķis

1. Šā nolīguma mērķis ir atvieglot vīzu izsniegšanu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, kuru paredzētā uzturēšanās 180 dienu laika posmā nepārsniedz 90 dienas.

2. Gadījumā, ja Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika atjauno vīzas prasību ES pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpīguma principu, ES pilsoņiem automātiski pien ākas tādi paši vīzu izsniegšanas atvieglojumi, kādi saskaņā ar šo nolīgumu ir piešķirti Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem.

2. pants - Vispārējs noteikums

1. Šajā nolīgumā paredzētie vīzu režīma atvieglojumi attiecas uz Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, ja tie jau nav atbrīvoti no vīzas prasības saskaņā ar Kopienas vai dalībvalstu tiesību aktiem un noteikumiem, šo nolīgumu vai citiem starptautiskiem nolīgumiem.

2. Jautājumiem, kas šā nolīguma noteikumos nav skarti, piemēram, atteikums piešķirt v īzu, ceļošanas dokumentu atzīšana, pierādījums par pietiekošiem iztikas līdzekļiem, piemērojami Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, dalībvalstu vai Kopienas tiesību akti.

3. pants - Definīcijas

Šajā nolīgumā:

a) *„Dalībvalsts”* ir jebkura Eiropas Savienības dalībvalsts, izņemot Dānijas Karalisti, Īrijas Republiku un Apvienoto Karalisti.

b) *„Eiropas Savienības pilsonis”* ir dalībvalsts pilsonis, ievērojot a) punktā sniegto defin īciju.

c) *„Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsonis”* ir jebkura persona, kurai

ir Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsonība.

d) *„Vīza”* ir dalībvalsts izsniegta atļauja vai lēmums, kas vajadzīgs, lai:

– ieceļotu konkrētā dalībvalstī vai vairākās dalībvalstīs ar paredzēto uzturēšanās laiku līdz 90 dienām,

– ieceļotu tranzītam caur šīs dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritoriju.

e) *„Persona, kas likumīgi uzturas”* ir Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsonis, kuram pamatojoties uz Kopienas vai dalībvalstu tiesību aktiem, ir tiesības uzturēties dalībvalsts teritorijā ilgāk par 90 dienām.

4. pants – Dokumentārs pierādījums, kas apliecina brauciena mērķi

1. Šādām Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņu kategorijām, lai attaisnotu paredzētā ceļojuma otras Puses teritorijā mērķi, ir nepieciešami tikai turpm āk nosauktie dokumenti:

a) skolēniem, augstskolu un universitāšu studentiem, pēcdiploma studentiem un pavado šiem pedagogiem, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp apmaiņas programmu ietvaros, kā arī citu ar izglītību vai skolu saistītu pasākumu dēļ:

– uzņemošās universitātes, koledžas vai skolas rakstveida uzaicinājums vai dokuments, kas apliecina uzņemšanu, vai studenta apliecība vai cits apliecinošs dokuments par apmeklējamiem kursiem;

b) personām, kas piedalās zinātnes, izpētes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātes un citās apmaiņas programmās:

– uzņēmējorganizācijas rakstveida uzaicinājums piedalīties šajos pasākumos;

c) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvjiem, kuru ceļojuma mērķis ir apmācība, semināri un konferences, to starpā arī apmaiņas programmu ietvaros:

– uzņēmējorganizācijas rakstveida uzaicinājums, apstiprinājums, ka persona pārstāv pilsoniskās sabiedrības organizāciju un attiecīgā valsts reģistra izziņa par minētās organizācijas nodibināšanu, ko valsts iestāde izsniegusi saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

d) žurnālistiem:

– apliecība vai cits dokuments, ko izsniegusi arodorganizācija, kas apliecina, ka attiecīgā persona ir kvalificēts žurnālists, kā arī dokuments, ko izdevis viņa/viņas darba devējs, kas apliecina, ka brauciena mērķis ir veikt žurnālista darbu;

e) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavada:

– rakstveida uzaicinājums no uzņēmējorganizācijas: kompetentās iestādes, nacionāl ās sporta federācijas vai dalībvalstu Nacionālās Olimpiskās Komitejas;

f) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem:

– uzņēmējas juridiskās personas vai uzņēmuma, vai organizācijas, vai šādas juridisk ās personas vai uzņēmuma filiāles vai biroja, vai dalībvalstu valsts vai reģionālās iestādes, vai tirdzniecības un rūpniecības izstāžu, konferenču un simpoziju, kas notiek dalībvalstu teritorijā, rīkošanas komitejas rakstveida uzaicinājums, ko apstiprinājusi Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas Tirdzniecības kamera;

g) profesiju pārstāvjiem, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumus, kas norisinās dalībvalstu teritorijā:

– uzņēmējorganizācijas rakstveida uzaicinājums, kas apstiprina, ka konkrētā persona piedalās šajā pasākumā;

h) sadraudzības pilsētu rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem:

– attiecīgo pilsētu administrācijas vadītāja/mēra rakstveida uzaicinājums;

i) šoferiem, kas veic starptautiskos kravu un pasažieru pārvadājumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā:

– Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas starptautiskā autotransporta p ārvadātāju apvienības rakstveida pieprasījums, kurā norādīts braucienu mērķis, ilgums un biežums;

j) apkalpju locekļiem starptautiskajos vilcienos, refrižeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām:

– Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās dzelzceļa sabiedrības rakstveida pieprasījums, kurā norādīts braucienu mērķis, ilgums un biežums;

k) tuviem radiniekiem – laulātajam, bērniem (ieskaitot adoptētus), vecākiem (ieskaitot aizbildņus), vecvecākiem un mazbērniem, kas apmeklē Bijušās Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijās:

– uzņēmējpersonas rakstveida uzaicinājums;

l) reliģisko kopienu pārstāvjiem:

– Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā reģistrētas reliģiskās kopienas rakstveida pieprasījums, kurā norādīts ceļojumu mērķis, ilgums un biežums;

m) personām, kas ieceļo medicīnisku iemeslu dēļ un nepieciešamajām pavadošajām personām:

– medicīniskās iestādes oficiāls dokuments, kas apliecina medicīniskās aprūpes nepieciešamību šajā iestādē un pavadoņa nepieciešamību, un pierādījums par pietiekamiem finansiāliem līdzekļiem medicīniskās aprūpes izdevumu segšanai;

n) personām, kas apmeklē bēru ceremonijas:

– oficiāls dokuments, kas apliecina nāves faktu, kā arī dokuments, kas pierāda ģimenes vai cita veida saikni starp mirušo un pieprasītāju;

o) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kas pēc Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai adresēta oficiāla ielūguma piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko kādas dalībvalsts teritorijā:

– Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes vēstule, kas apliecina, ka pieprasītājs ir tās delegācijas loceklis un ieceļo otras Puses teritorijā, lai piedalītos iepriekšminētajos pasākumos, kurai pievienota oficiālā ielūguma kopija;

p) personām, kas ceļo tūrismam:

– ceļojumu aģentūras vai ceļojuma rīkotāja, ko dalībvalstis akreditējušas vietējās konsulārās sadarbības ietvaros, apliecinājums vai talons, kas apliecina organizēta t ūrisma ceļojuma rezervēšanu;

q) militāro un civilo apbedījumu vietu apmeklējumam:

– oficiāls dokuments, kas apliecina kapa esamību un ģimenes vai cita veida saikni starp mirušo un pieprasītāju.

2. Šā panta 1. punktā minētajā rakstveida uzaicinājumā jāietver šādi dati:

a) par uzaicināto personu: vārds un uzvārds, dzimšanas datums, dzimums, pilsonība, personu apliecinoša dokumenta numurs, ceļojuma mērķis un laiks, ieceļošanu skaits un atbilstošos gadījumos ielūgto personu pavadošā laulātā vai bērnu vārdi,

b) par personu, kas uzaicina – vārds, uzvārds un adrese, vai –

c) ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums vai organizācija – pilns nosaukums un adrese un

– ja ir uzaicinājusi organizācija – uzaicinājuma parakstītāja vārds, uzvārds un ie ņemamais amats,

– ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums, juridiskās personas vai uzņēmuma filiāle vai birojs, kas atrodas kādas dalībvalsts teritorijā – reģistrācijas numurs, kā to nosaka attiecīgās dalībvalsts tiesību akti.

3. Šī panta 1. punktā minēto kategoriju pilsoņiem visu kategoriju vīzas izsniedz saskaņā ar vienkāršotu procedūru, nepieprasot nekādus ielūgumus, pamatojumus vai ceļojuma mērķa apstiprinājumus.

5. pants - Daudzkārtējo ieceļošanas vīzu izsniegšana

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izsniedz daudzkārtēj ās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz pieciem gadiem šādu kategoriju person ām:

a) valsts valdības un parlamenta, kā arī Konstitucionālās un Augstākās tiesas locekļiem, Advokātu padomes un Valsts prokuroru padomes locekļiem, pildot dienesta pien ākumus, ja viņi ar šo nolīgumu jau nav atbrīvoti no vīzu prasības, ar ierobežotu der īguma termiņu līdz viņu amata pilnvaru beigu laikam, ja tas ir īsāks par 5 gadiem,

b) oficiālu delegāciju pastāvīgajiem dalībniekiem, kas pēc Bijušajai Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikai adresēta oficiāla ielūguma regulāri piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko kādas dalībvalsts teritorijā,

c) laulātiem, bērniem (ieskaitot adoptētus), kas ir jaunāki par 21 gadu vai atrodas apgād ībā, un vecākiem (ieskaitot aizbildņus), kuri apmeklē Bijušās Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, ar ierobe žotu derīguma termiņu līdz apmeklējamās personas uzturēšanās atļaujas beigām,

d) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem, kas regulāri ceļo uz dalībvalstīm,

e) žurnālistiem,

f) Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā reģistrēto reliģisko kopienu pārst āvjiem, kas regulāri ceļo uz dalībvalstīm,

2. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izsniedz daudzkārtēj ās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz vienam gadam šādu kategoriju pilso ņiem ar noteikumu, ka iepriekšējā gadā tie ir saņēmuši vismaz vienu vīzu un to ir izmantojuši atbilstoši apmeklētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos, un pastāv iemesli daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai:

a) studentiem un pēcdiploma studentiem, kas regulāri ceļo ar mērķi mācīties vai izgl ītoties, tostarp apmaiņas programmu ietvaros,

b) personām, kas piedalās zinātnes, izpētes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātes un citās apmaiņas programmās un regulāri dodas uz dalībvalstīm,

c) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavada,

d) profesiju pārstāvjiem, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumus un regulāri dodas uz dalībvalstīm,

e) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvjiem, kuri regulāri ceļo uz dalībvalstīm ar mērķi izglītoties, apmeklēt seminārus un konferences, to starpā arī apmaiņas

programmu ietvaros,

f) sadraudzības pilsētu rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem,

g) pilsētu mēriem un pašvaldību padomju locekļiem,

h) šoferiem, kas veic starptautiskos kravu un pasažieru pārvadājumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā,

i) apkalpju locekļiem starptautiskajos vilcienos, refrižeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām,

j) personām, kam medicīnisku iemeslu dēļ nepieciešams regulāri ieceļot, un nepieciešam ām pavadošām personām,

k) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kas pēc Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai adresēta oficiāla ielūguma regulāri piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, p ārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas r īko kādas dalībvalsts teritorijā.

3. Šā panta 2. punktā minēto kategoriju personām un citām personām dalībvalstu diplom ātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu no 2 līdz 5 gadiem ar noteikumu, ka iepriekšējā gada laikā tās ir izmantojušas uz vienu gadu izsniegto daudzkārtējo ieceļošanas vīzu atbilstoši apmekl ētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos un joprojām pastāv iemesli daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai.

4. Personu, kas minētas no šā panta 1. līdz 3. punktam, uzturēšanās kopējais ilgums dal ībvalstu teritorijā 180 dienu laikposmā nepārsniedz 90 dienas.

6. pants - Maksa par vīzu pieteikumu izskatīšanu

1. Maksa par vīzas pieteikumu izskatīšanu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem ir EUR 35.

Saskaņā ar 14. panta 4. punktā noteikto procedūru iepriekšminēto summu var pārskat īt.

Ja Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ES pilsoņiem atjauno vīzas prasību, maksa par vīzu, ko pieprasīs Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, nevar būt augstāka par EUR 35 vai to summu, par kuru ir panākta vienošanās, pārskatot maksu par vīzu saskaņā ar 14. panta 4. punktā paredzēto procedūru.

2. Šādu kategoriju personas ir atbrīvotas no maksas par vīzu pieteikumu izskatīšanu:

a) Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņu, kas likumīgi uzturas dal ībvalstu teritorijās, tuvi radinieki – laulātais, bērni (ieskaitot adoptētus), vecāki (ieskaitot aizbildņus), vecvecāki un mazbērni,

b) oficiālu delegāciju dalībnieki, kas pēc Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai adresēta oficiāla ielūguma piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko kādas dalībvalsts teritorijā,

c) valsts valdības un parlamenta, Konstitucionālās tiesas, Augstākās tiesas, Advokātu padomes un Valsts prokuroru padomes locekļi, ja tie ar šo nolīgumu jau nav atbrīvoti no vīzu prasības,

d) pilsētu mēri un pašvaldību padomju locekļi,

e) invalīdi un, ja vajadzīgs, personas, kas viņus pavada,

f) personas, kas iesniegušas dokumentus, kas pierāda to vajadzību ceļot humanitāru apsvērumu dēļ, kā arī lai piedalītos tuva radinieka bērēs vai apmeklētu smagi slimu tuvu radinieku, tostarp persona, kas ceļo, lai saņemtu neatliekamu ārstniecisko palīdz ību, un viņu pavadošā persona,

g) starptautisku sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas tos profesionālā statusā pavada,

h) personas, kas piedalās zinātnes, izpētes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātes un citās apmaiņas programmās,

i) sadraudzības pilsētu rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki,

j) žurnālisti,

k) pensionāri,

l) šoferi, kas veic starptautiskos kravu un pasažieru pārvadājumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā,

m) apkalpju locekļi starptautiskajos vilcienos, refrižeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām,

n) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvji, kuru ceļojuma mērķis ir apmeklēt san āksmes, seminārus vai piedalīties apmaiņas programmās vai izglītojošos kursos,

o) Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā reģistrēto reliģisko kopienu pārstāvji,

p) profesiju pārstāvji, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumus, kas norisinās dalībvalstu teritorijā,

q) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi māc īties vai izglītoties, tostarp apmaiņas programmu ietvaros, ka arī citu, ar skolu saistītu pasākumu dēļ,

r) bērni līdz 6 gadu vecumam.

3. Atkāpjoties no 1. punkta, Bulgārija un Rumānija, kurām ir saistoši Šengenas *aquis*, bet kuras vēl neizsniedz Šengenas vīzas, var atbrīvot Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņus no maksas par nacionālo īstermiņa uzturēšanās vīzu pieteikumu izskatīšanu līdz dienai, kad saskaņā ar Padomes Lēmumu tām jāuzsāk pilnībā piemērot Šengenas *aquis* attiecībā uz vīzu jautājumiem.

7. pants - Vīzu pieteikumu izskatīšanas termiņš

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izlemj jautājumu par vīzas izsniegšanu 10 kalendāro dienu laikā no pieprasījuma un vīzas izsniegšanai nepieciešamo dokumentu saņemšanas.

2. Atsevišķos gadījumos termiņu, kas vajadzīgs lēmuma par vīzas izsniegšanu pieņemšanai, var pagarināt līdz 30 dienām, ja nepieciešama pieteikuma padziļināta pārbaude.

3. Steidzamos gadījumos lēmuma pieņemšanas termiņu var samazināt līdz 2 darba dienām vai mazāk.

8. pants – Izceļošana dokumentu nozaudēšanas vai zādzības gadījumā

Eiropas Savienības un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņi, kas ir nozaudējuši savus personu apliecinošus dokumentus, vai kuriem šie dokumenti ir nozagti, uzturoties Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas vai dalībvalstu teritorijā, var bez vīzas vai citas atļaujas šo teritoriju atstāt ar dalībvalsts vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta izdotiem derīgiem personu apliecinošiem dokumentiem, kas dod tiesības šķērsot robežu.

9. pants - Vīzas pagarināšana ārkārtas apstākļos

Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, kuriem *force majeure* apstākļu dēļ nav iespējams atstāt dalībvalstu teritoriju līdz vīzā norādītajam laikam, vīzas termiņu saskaņā ar uzņēmējvalsts tiesību aktos noteiktajām prasībām bez maksas pagarina uz laiku, kas vajadzīgs, lai atgrieztos savā dzīvesvietas valstī.

10. pants – Diplomātiskās pases

1. Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņi, kas ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, drīkst ieceļot, izceļot vai tranzītā šķērsot dalībvalstu teritorijas bez vīzas.

2. Pilsoņi, kas minēti šā panta 1. punktā, drīkst uzturēties dalībvalstu teritorijās ne ilgāk kā 90 dienas 180 dienu laikposmā.

11. pants - Vīzu teritoriālais derīgums

Ievērojot dalībvalstu tiesību aktus un noteikumus par valsts drošību un ievērojot ES noteikumus par vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņi bauda vienlīdzīgas tiesības ceļot pa dalībvalstu teritoriju ar Eiropas Savien ības pilsoņiem.

12. pants - Apvienotā komiteja nolīguma pārvaldei

1. Puses izveido Apvienoto ekspertu komiteju nolīguma pārvaldei (turpmāk tekstā „Komiteja"), kuras sastāvā ir Eiropas Kopienas un Bijušās Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikas pārstāvji. Kopienu tajā pārstāv Eiropas Kopienu Komisija, kurai palīdz dalībvalstu eksperti.

2. Komitejai galvenokārt ir šādi uzdevumi:

a) uzraudzīt šā nolīguma īstenošanu (regulāra informācijas apmaiņa, ieskaitot inform āciju par izsniegto vīzu skaitu, kā arī iesniegto un atteikto vīzu pieteikumu skaitu),

b) ierosināt šā nolīguma grozījumus vai papildinājumus,

c) risināt strīdus, kas radušies sakarā ar šī nolīguma piemērošanu un iztulkošanu.

3. Komitejas sēdes sasauc pēc vajadzības, ja to pieprasa viena no Pusēm, bet vismaz vienu reizi gadā.

4. Komiteja pieņem savu reglamentu.

5. Komiteja periodiski informē atbilstošās iestādes, kas izveidotas saskaņā ar Stabiliz ācijas un asociācijas nolīgumu, par šī nolīguma īstenošanu.

13. pants - Nolīguma saistība ar divpusējiem nolīgumiem starp dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku

1. Stājoties spēkā, šis nolīgums ir noteicošais attiecībā pret jebkuriem noteikumiem divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos vai vienošanās, kas noslēgtas starp atsevišķ ām dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, ciktāl šo nolīgumu vai vienošanos noteikumi skar šā nolīguma tēmas.

2. Divpusējie nolīgumi vai vienošanās, kas noslēgti starp atsevišķām dalībvalstīm un Biju šo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku pirms 2007. gada 1. janvāra un paredz vīzu prasības atcelšanu personām, kas ir dienesta pasu turētāji, paliek spēkā un ir piem ērojami 5 gadus no šī nolīguma spēkā stāšanās, neietekmējot attiecīgo dalībvalstu vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesības minēto 5 gadu laikā denonsēt šos divpusējos nolīgumus vai pārtraukt to piemērošanu.

14. pants – Nobeiguma noteikumi

1. Pusēm šis nolīgums ir jāratificē vai jāapstiprina saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām

un tas stāsies spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc datuma, kad Puses viena otrai būs paziņojušas par augšminēto procedūru pabeigšanu.

2. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta, šis nolīgums stāsies spēkā tikai vienlaicīgi ar nol īgumu starp Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Eiropas Kopienu par personu atpakaļuzņemšanu, ja pēdējais stājas spēkā pēc šā panta 1. punktā paredzētā datuma.

3. Nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku, ja vien tas netiek izbeigts saskaņā ar šā panta 6. punktu.

4. Šo nolīgumu var grozīt vienīgi ar Pušu rakstisku vienošanos. Grozījumi stāsies spēkā pēc tam, kad Puses viena otrai būs paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.

5. Jebkura no Pusēm šo nolīgumu var pilnīgi vai daļēji pārtraukt sabiedriskās kārtības, valsts drošības vai sabiedrības veselības aizsardzības apsvērumu dēļ. Lēmumu par p ārtraukšanu otrai Pusei ir jāpaziņo ne vēlāk kā 48 stundas pirms tā stāšanās spēkā. Puse, kas pārtraukusi šā nolīguma piemērošanu, nekavējoties informē otru Pusi, tikl īdz pārtraukšanas iemesli vairs nav spēkā.

6. Katra no Pusēm var izbeigt šo nolīgumu, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei. Šis nolīgums zaudē spēku 90 dienas pēc minētā paziņojuma dienas.

Nolīgums ir sagatavots …… …….. gada .... divos eksemplāros visās Pušu oficiālajās valodās un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Eiropas Kopienas vārdā

Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas vārdā

PIELIKUMS

NOLĪGUMA PROTOKOLS PAR DALĪBVALSTĪM, KAS PILNĪBĀ NEPIEMĒRO ŠENGENAS *ACQUIS*

Tās dalībvalstis, kurām Šengenas *acquis* ir saistoši, bet kuras vēl neizsniedz Šengenas vīzas, jo šajā jautājumā gaida attiecīgo Padomes lēmumu, izsniedz nacionālās vīzas, kuru derīgums ir ierobežots ar konkrētās valsts teritoriju.

Šīs dalībvalstis var vienpusēji atzīt Šengenas vīzas un uzturēšanās atļaujas tranzītam cauri savas valsts teritorijai saskaņā ar 2006. gada 14. jūnija Eiropas Parlamenta un Padomes l ēmumu Nr. 895/2006/EK.

Ņemot vērā, ka 2006. gada 14. jūnija Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 895/2006/EK neattiecas uz Rumāniju un Bulgāriju, lai šīs valstis varētu tranzītam caur savas valsts teritoriju vienpusēji atzīt Šengenas vīzas un uzturēšanās atļaujas un citu dal ībvalstu, kas vēl nav pilnībā pievienojušās Šengenas zonai, izsniegtus līdzīgus dokumentus, Eiropas Komisija iesniegs jaunu priekšlikumu ar tādiem pašiem noteikumiem.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR SAVSTARPĒJĀ BEZVĪZU CEĻOŠANAS REŽĪMA IEVIEŠANU NĀKOTNĒ

Saskaņā ar ES – Rietumbalkānu Augstākā līmeņa sanāksmes, kas norisinājās 2003. gada 21. j ūnijā Salonikos, secinājumiem vīzu izsniegšanas atvieglojumi, kas paredzēti šajā nolīgumā, ir p ārejas posms ceļā uz bezvīzu ceļošanas režīmu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem.

Bezvīzu ceļošanas režīms Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem tiks ieviests, pamatojoties uz atbilstošo reformu īstenošanas sasniegumu pozitīvu novērtējumu, un saskaņā ar 2001. gada 15. marta Padomes Regulā Nr. 539/2001 paredzētajām procedūrām un kritērijiem.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR DĀNIJU

Puses ņem vērā, ka šis nolīgums neattiecas uz Dānijas Karalistes diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vīzu izsniegšanas procedūru.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Dānijas un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iest ādes nekavējoties noslēdz divpusēju nolīgumu par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu ar t ādiem pašiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ APVIENOTO KARALISTI UN ĪRIJU

Puses ņem vērā, ka šo nolīgumu nepiemēro Apvienotās Karalistes un Īrijas teritorijās.

Šādos apstākļos ir vēlams, lai Apvienotās Karalistes, Īrijas un Bijušās Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikas iestādes noslēgtu divpusējus nolīgumus par vīzu atvieglotu izsniegšanu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR ISLANDI UN NORVĒĢIJU

Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Kopienu un Islandi un Norvēģiju, jo īpaši atbilstoši 1999. gada 18. maija Nolīgumam par šo valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īsteno šanā, piemērošanā un attīstībā.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Norvēģijas, Islandes un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes nekavējoties noslēdz divpusēju nolīgumu par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu ar tādiem pašiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR ŠVEICES KONFEDERĀCIJU UN LIHTENŠTEINU (ja nepieciešama)

Ja Nolīgums starp ES, EK un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanu Šengenas *aquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā un minētā nolīguma Protokols par Lihtenšteinu stāsies spēkā, pirms būs pabeigtas sarunas ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, šim nolīgumam pievienos tādu pašu deklarāciju par Šveici un Lihtenšteinu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR VĪZAS PRASĪBAS PĀRSKATĪŠANU DIENESTA PASU TURĒTĀJIEM

Ņemot vērā, ka vīzas prasības atcelšana dienesta pasu turētājiem, kas paredzēta pirms 2007. gada 1. janvāra noslēgtajos divpusējos nolīgumos starp atsevišķām dalībvalstīm un Biju šo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, paliek spēkā un ir piemērojama tikai 5 gadus pēc šī nolīguma spēkā stāšanās, neietekmējot attiecīgo dalībvalstu vai Bijušās Dienvidslāvijas Ma ķedonijas Republikas tiesības minēto 5 gadu laikā denonsēt šos divpusējos nolīgumus vai p ārtraukt to piemērošanu, Eiropas Komisija vēlākais 2 gadus pēc šī nolīguma spēkā stāšanās atk ārtoti novērtēs dienesta pasu turētāju situāciju, lai 14. panta 4. punktā paredzētās procedūras k ārtībā pieņemtu iespējamos šā nolīguma grozījumus.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR VĪZAS PIEPRASĪTĀJU PIEKĻUVI INFORMĀCIJAI UN INFORMĀCIJAS SASKAŅOŠANU ATTIECĪBĀ UZ ĪSTERMI ŅA VĪZU IZSNIEGŠANAS PROCEDŪRĀM UN DOKUMENTIEM, KAS IESNIEDZAMI, PIEPRASOT VĪZU

Atzīstot to, cik svarīga vīzas pieprasītājiem ir pārskatāmība, Eiropas Kopiena norāda, ka 2006. gada 19. jūlijā Eiropas Komisija ir izrādījusi likumdošanas iniciatīvu pārstrādāt Kopīgo konsulāro instrukciju diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem par vīzām, ko šobrīd apspriež Eiropas Parlaments un Padome un kas regulē jautājumu par vīzas pieprasīt āju piekļuvi dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem.

Attiecībā uz informāciju, kas ir jāsniedz vīzas pieprasītājiem, Eiropas Kopiena uzskata, ka ir j āveic attiecīgi pasākumi:

– vispārīgi ir jāizveido vīzas pieprasītājiem pamatinformācijas kopsavilkums par procedūrām un nosacījumiem, kas jāievēro pieprasot vīzu, un par izdoto vīzu derīgumu,

– Eiropas Kopiena sastādīs minimālo prasību sarakstu, lai nodrošinātu, ka vīzas pieprasītāji sa

ņem vienotu un saskaņotu pamatinformāciju un tiem prasa iesniegt vienus un tos pašus pavaddokumentus.

Augstāk minētā informācija, ieskaitot vietējās konsulārās sadarbības ietvaros dalībvalstu akreditēto ceļojumu aģentūru un ceļojumu rīkotāju sarakstus, ir plaši jāpaziņo atklātībai (konsulātu ziņojumu dēļi, brošūras, interneta tīmekļa vietnes u.tml.).

Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārās iestādes rīkojas tā, lai vīzas pieteikuma iesniegšanas un attiecīgo dokumentu iesniegšanas termiņi būtu saprātīgi.

Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti sniedz informāciju par īstermi ņa vīzu izsniegšanas atvieglojumiem saskaņā ar Šengenas *acquis*, ieskaitot informāciju par pras ību vienkāršošanu attiecībā uz nepieciešamajiem dokumentiem un jo īpaši *bona fide* pieteikumu iesniedzējiem individuāli katrā atsevišķā gadījumā.

BULGĀRIJAS POLITISKĀ DEKLARĀCIJA PAR VIETĒJO PIEROBEŽAS SATIKSMI

Bulgārijas Republika izsaka savu vēlmi uzsākt sarunas ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par divpusējiem nolīgumiem, lai ieviestu vietējās pierobežas satiksmes režīmu, kas izveidots ar 2006. gada 20. decembrī pieņemto Regulu (EK) Nr. 1931/2006, ar ko nosaka viet ējās pierobežas satiksmes noteikumus pie dalībvalstu ārējām sauszemes robežām un ar ko groza Šengenas Konvencijas noteikumus.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR VĪZAS PRASĪBAS ATCELŠANU RUM ĀNIJAS PILSOŅIEM IECEĻOŠANAI BIJUŠAJĀ DIENVIDSLĀVIJAS MA ĶEDONIJAS REPUBLIKĀ

Eiropas Kopiena ņem vērā Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas nolūku ar vienpus ēju lēmumu atbrīvot Rumānijas pilsoņus no vīzas prasības.

Ņemot vērā to, cik svarīga ir trešo valstu vienāda attieksme pret visiem Eiropas Savienības pilsoņiem vīzu jautājumos, Eiropas Kopiena paziņo savu nolūku pirms šī vīzu atvieglotas izsniegšanas nolīguma ratifikācijas sagaidīt, kamēr Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes pieņems minēto vienpusējo lēmumu, kas atbrīvo Rumānijas pilsoņus no v īzas prasības.

EIROPAS KOPIENAS DELARĀCIJA PAR ATVIEGLOJUMIEM ĢIMENES LOCEKĻIEM

Eiropas Kopiena ņem vērā Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas ieteikumu paplašin āt ģimenes locekļu, kuriem ir tiesības izmantot vīzu atvieglotās izsniegšanas priekšrocības, definīciju, kā arī to, cik lielu nozīmi Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika piešķir šīs kategorijas personu pārvietošanās vienkāršošanai.

Lai atvieglotu pārvietošanos paplašinātam personu lokam, kas ģimenes saitēm saistītas ar Bijuš ās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pilsoņiem, kas likumīgi uzturas dalībvalstu teritorij ās (jo īpaši brāļiem, māsām un viņu bērniem), Eiropas Kopiena aicina dalībvalstu konsulārās iestādes pilnībā izmantot *„aquis communautaire”* paredzētās iespējas atvieglot vīzas izsnieg

šanu minētās kategorijas personām, tostarp vīzas pieteikuma iesniedzējiem pieprasīto dokumentāro pierādījumu vienkāršošanu, atbrīvošanu no pieteikuma izskatīšanas maksas un atbilstošos gadījumos daudzkārtējas ieceļošanas vīzas izsniegšanu.

***